

Mitteilung / Information

betreffend Verlängerung bestehender LRV-Konformitätsbescheinigungen
regarding the extension of existing OAPC certificates of conformity

1. Ausgangslage / 1. Situation

Mit der Einführung der LRV-Anforderungen an die Partikelfilter von Baumaschinen im Jahr 2008 wurde eine 5-jährige Verlängerung für bestehende VERT-geprüfte Partikelfiltersysteme geschaffen. Diese Frist läuft Ende 2013 ab.

Die vorliegende Mitteilung beschreibt das Verfahren für eine allfällige weitere Verlängerung bestehender LRV-Konformitätsbescheinigungen. Das BAFU hat diesem Verfahren zugestimmt.

With introduction of OAPC requirements for particle filter systems for construction machines in 2008, a general extension of 5 year was made for VERT approved particle filter systems. This deadline is expiring by end of 2013.

This information describes the procedure for a possible further extension of existing OAPC certificates of conformity. The Swiss FOEN has agreed to this procedure.

2. Angewandte Norm / 2. Used norm

Ab 01.01.2014 können für LRV-Konformitätsbescheinigungen nur noch SN 277206-konforme Prüfberichte verwendet werden. Die Prüfumfänge müssen der SN 277206 entsprechen und die Prüfberichte müssen von ISO 17025 akkreditierten und vom BAFU anerkannten Prüfstellen ausgestellt worden sein.

Die Partikelfilterfamilien-Einteilung muss den Vorgaben der SN 277206, Ziffer 3 Definitionen entsprechen.

From 01.01.2014 on, only SN 277206 compliant test reports may be used for OAPC conformity assessments. The scope of testing has to comply with SN 277206 and the test reports have to be issued from ISO 17025 accredited and BAFU accepted laboratories.

Particle filter families have to be classified according the requirements of SN 277206, paragraph 3 Definitions.

3. Übergangsbestimmungen / 3. Interim provisions

Für die Verlängerung bestehender LRV-Konformitätsbescheinigungen müssen der Konformitätsbewertungsstelle SN 277206-konforme Prüfberichte mit Ergebnissen zu allen Prüfschritten vorgelegt werden. Ist dies bis Ende 2013 nicht möglich, gelten folgende Übergangsbestimmungen:

For the extension of OAPC certificates of conformity, SN 277206 compliant test report covering all test steps have to be submitted to the conformity assessment office. If this is not possible until the end of 2013, following interim provisions will be applied:

a) Filtrationsprüfungen im Neuzustand / Filtration test in new condition

Vorschrift gemäss SN 277206:

Die Prüfschritte **A** (Technische Dokumentation und visuelle Prüfung), **B** (Filtrationsprüfung des fabrikneuen Filters) und **C** (Regenerationsprüfung) müssen mit einem Repräsentanten der entsprechenden Partikelfilterfamilie nach SN 277206 durchgeführt werden. Die Übertragung von Prüfergebnissen aus anderen Partikelfilterfamilien erfolgt nach SN 277206 (zur Zeit in Überarbeitung).

Übergangsbestimmung:

Für Anträge auf Verlängerung bestehender LRV-Konformitätsbescheinigungen, die vor dem 31.12.2013 bei der Konformitätsbewertungsstelle eingereicht werden, kann eine bis 31.12.2014 befristete Verlängerung ausgestellt werden, ohne dass entsprechende Prüfergebnisse vorliegen. Werden die erforderlichen Prüfergebnisse nach SN 277206 bis 31.12.2014 nachgereicht, können diese Konformitätsbescheinigungen auf 5 Jahre verlängert werden.

Regulation according to SN 277206:

The test steps A (Technical documentation and visual inspection), B (Filtration test of brand new filter) and C (Regeneration test) has to be performed according SN 277206 with a representant of the corresponding particle filter family. The transfer of test results has to comply with the SN 277206 (actually under revision).

Interims provisions:

For applications for extension with submission before 30.11.2013 to the conformity assessment office, a temporary certificate of conformity with expiration date of 31.12.2014 will be issued even without corresponding test results accoring SN 277206. With the submission of test reports according SN 277206, the expiration period will be extended to 5 years.

b) Sekundäremissionstest / Secondary emissions test

Vorschrift gemäss SN 277206:

Der Prüfschritt **D** (Sekundäremissionstest) muss mit einem Repräsentanten der entsprechenden Partikelfilterfamilie gemäss der SN 277206 durchgeführt werden, wenn die Partikelfilterfamilie über katalytisch aktive Beschichtungen und/oder Additive verfügt. Die Übertragung von Prüfergebnissen aus anderen Partikelfilterfamilien erfolgt nach SN 277206 (zur Zeit in Überarbeitung).

Übergangsbestimmung:

Für Anträge auf Verlängerung bestehender LRV-Konformitätsbescheinigungen, die vor dem 31.12.2013 bei der Konformitätsbewertungsstelle eingereicht werden:

- können bestehende Prüfberichte (auch ohne ISO 17025-Akkreditierung) anerkannt werden, wenn die Hauptspezifikationen des geprüften Partikelfiltersystems mit denjenigen des Partikelfiltersystems, für das die Verlängerung beantragt wird, übereinstimmen. Dies ist der Fall, wenn der Aufbau des geprüften Systems (z.B. DOC + beschichteter DPF) und die verwendeten Materialien der Katalysator- und DPF-Träger sowie deren Beschichtungen (z.B. Pt/Pd-beschichteter Cordierite-DOC + Pd-beschichteter SiC-DPF) mit dem Partikelfiltersystem, für das die Verlängerung beantragt wird, übereinstimmen.
- kann eine bis 31.12.2014 befristete Verlängerung ausgestellt werden, ohne dass entsprechende Prüfergebnisse vorliegen. Mit dem Antrag ist das vorgesehene Datum der Neuprüfung mitzuteilen. Werden die erforderlichen Prüfergebnisse nach SN 277206 bis 31.12.2014 nachgereicht, können diese Konformitätsbescheinigungen auf 5 Jahre verlängert werden.

Regulation according to SN 277206:

The test steps **D** (Secondary emissions test) has to be performed according SN 277206 with a representant of the corresponding particle filter family, if the particle filter family includes catalytic active coatings and/or additives. The transfer of test results has to comply with the SN 277206 (actually under revision).

Interims provisions:

For applications for extension with submission before 31.12.2013 to the conformity assessment office:

- existing test reports (even without ISO 17025 accreditation) may be accepted, if the main specifications of the tested particle filter systems corresponds to those of the particle filter system, for which an extension is applied. This is the case, if the layout of the tested particle filter system (e.g. DOC + coated DPF) as well as the used materials of the catalyst and filter substrates and their coatings (e.g. Pt/Pd coated Cordierite DOC + Pd coated SiC DPF) correspond with the particle filter family, for which the extension is applied.
- Without such test report, a temporary certificate of conformity with expiration date of 31.12.2014 may be issued. Together with the application of extension, a schedule for the necessary testing has to be submitted. With the submission of test reports according SN 277206, the expiration period may be extended to 5 years.

c) Dauerlaufprüfung / Endurance test

Vorschrift gemäss SN 277206:

Die Prüfschritte **E** (Funktionsüberwachungsprüfung vor Dauerlauf), **F** (Dauerlaufprüfung), **G** (Filtrationsprüfung nach Dauerlauf), **H** (Regenerationsprüfung nach Dauerlauf) und **I** (Funktionsüberwachungsprüfung nach Dauerlauf) müssen mit einem Repräsentanten der entsprechenden Partikelfilterfamilie gemäss der SN 277 206 durchgeführt werden. Die Übertragung von Prüfergebnissen aus anderen Partikelfilterfamilien erfolgt nach SN 277206 (zur Zeit in Überarbeitung).

Übergangsbestimmung:

Für Anträge auf Verlängerung bestehender LRV-Konformitätsbescheinigungen, die vor dem 31.12.2013 bei der Konformitätsbewertungsstelle eingereicht werden:

- können bestehende Prüfberichte (auch ohne ISO 17025-Akkreditierung) anerkannt werden, wenn die Hauptspezifikationen des geprüften Partikelfiltersystems mit denjenigen des Partikelfiltersystems, für das die Verlängerung beantragt wird, übereinstimmen. Dies ist der Fall, wenn der Aufbau des geprüften Systems (z.B. DOC + beschichteter DPF) und die verwendeten Materialien der Katalysator- und DPF-Träger sowie deren Beschichtungen (z.B. Pt/Pd-beschichteter Cordierite-DOC + Pd-beschichteter SiC-DPF) mit dem Partikelfiltersystem, für das die Verlängerung beantragt wird, übereinstimmen.
- kann eine bis 31.12.2014 befristete Verlängerung ausgestellt werden, ohne dass entsprechende Prüfergebnisse vorliegen. Mit dem Antrag ist das vorgesehene Datum der Neuprüfung mitzuteilen. Werden die erforderlichen Prüfergebnisse nach SN 277206 bis 31.12.2014 nachgereicht, können diese Konformitätsbescheinigungen auf 5 Jahre verlängert werden.

Regulation according to SN 277206:

The test steps E (Control functions test before endurance test), F (Endurance test), G (Filtration test after endurance test), H (Regeneration test) and I (Control functions test after endurance test) has to be performed according to SN 277206 with a representant of the corresponding particle filter family. The transfer of test results has to comply with the SN 277206 (actually under revision).

Interims provisions:

For applications for extension with submission before 31.12.2013 to the conformity assessment office:

- *existing test reports (even without ISO 17025 accreditation) may be accepted, if the main specifications of the tested particle filter systems corresponds to those of the particle filter system, for which an extension is applied. This is the case, if the layout of the tested particle filter system (e.g. DOC + coated DPF) as well as the used materials of the catalyst and filter substrates and their coatings (e.g. Pt/Pd coated Cordierite DOC + Pd coated SiC DPF) correspond with the particle filter family, for which the extension is applied.*
- *Without such test report, a temporary certificate of conformity with expiration date of 31.12.2014 may be issued. Together with the application of extension, a schedule for the necessary testing has to be submitted. With the submission of test reports according SN 277206, the expiration period may be extended to 5 years.*

4. Geltungsbereich / Scope of application

Diese Übergangsregelungen gelten ab sofort bis Ende 2014. Sie sind ausschliesslich für bestehende LRV-Konformitätsbescheinigungen anwendbar.

These interim provisions are effective as of now until the end of 2014. They are applicable only for existing LRV certificates of conformity.

Verteiler:

- Inhaber von LRV-Konformitätsbescheinigungen für Partikelfiltersysteme
- BAFU, Sektion Verkehr

Empa Dübendorf, den 25. Oktober 2013 / Christian Bach